

The One Where Everyone Finds Out

Written by: Alexa Junge

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

514 恍然大悟

丑陋裸男将搬走，罗斯想租他的公寓。

求租的竞争相当激烈，罗斯用小恩小惠贿赂裸男，胜算不大；于是他改变方针，和裸男找共同语言以培养感情！！结果裸男有了个裸体朋友。

菲比和瑞秋一起陪罗斯去新公寓参观时，无意撞见对窗的钱德和莫妮卡正在“嘿咻”。

菲比和瑞秋决心捉弄莫妮卡和钱德！！结果菲比色诱钱德，两人大飚演技。

莫妮卡意识到对手已经洞悉了他们的地下情，所以要钱德决不松口，和她们玩到底，还坚信己方必胜。

只有罗斯还被蒙在鼓里：：罗斯在新公寓看到对窗的热辣场面，再度失控。



5.14 The One Where Everybody Finds Out

Ugly Naked Guy prepares to move, and Ross applies to sublet the apartment.

Competition for the place is fierce, so when a bribe doesn't seal the deal[请你的客户(或交易对象)吃顿饭就搞定一庄买卖(交易)], Ross decides to cultivate and exploit a common interest | nakedness[n. 赤裸].

Phoebe, while looking at Ross' potential new apartment with Rachel, looks out the window and sees Chandler and Monica "doing it."

Phoebe and Rachel decide to use their knowledge of this romance to play some practical jokes(n. 恶作剧) on Monica and Chandler--jokes which include Phoebe making passes at [pass n. 勾引手段 过分举动(+at)] Chandler.

Monica realizes they must know, so she and Chandler play along, and each side tries to see who will crack first.

Now everybody knows, except Ross.

Until he gets the apartment, looks out the window, and suddenly has a return of his rage problem.

[Scene: Monica and Rachel's, everyone is eating some Chinese food.]

Phoebe: (looking out the window) Oh hey, you guys, look! Ugly Naked Guy is **putting stuff in boxes**!

(They all run and **join her at the window**.)

Rachel: I'd say **from the looks of it** 'our naked buddy is moving.

Ross: Ironically, most of the boxes seem to be labeled clothes.

ironically adv. 讽刺地是 / **label** vt. 贴标签于 标注

Rachel: Ohh, I'm gonna miss that big old squishy butt.

squishy a. <美俚>湿软的 粘糊糊的

Chandler: And we're **done with** 没得吃 the chicken fried rice.

chicken fried rice n. 鸡肉炒饭



Ross: Hey! Hey! If he's moving, maybe I should try to get his place!

All: Good idea! Yes!

Ross: It would be so cool to **live across from** you guys!

Joey: Hey, yeah! Then we could do that telephone thing! Y'know, you have a can, we have a can and it's connected by a string!

Chandler: Or we can do the **actual** telephone thing.

Monica 'He's got packing tape **stuck to where** you really don't want it.

packing tape n. 封箱带



Chandler: Get it off, fat man! Get it off!

Ross: Oh, no, he's trying to pull it off slowly.

Joey: Take it from me, if you're gonna pull tape off yourself, it's gotta be in one quick motion.

take it from me 'something that you say in order to emphasize that you have experience of something, and therefore what you say about it is true. [eg: Take it from me - if you start ironing a man's shirts, you'll be doing it for the rest of your life] 相信我的话

All 'Awww--

Joey: Like that.

Opening Credits

[Scene: Ugly Naked Guy's apartment, Ross, Rachel, and Phoebe are checking out the place. Luckily, Ugly Naked Guy is nowhere to be seen.]

Ross: Oh my God! I love this apartment! Isn't it perfect?! I can't believe I never realized how great it is!

Rachel: Well that is because your eye immediately goes to the big naked man.

Phoebe: It's amazing! You better hurry up and fill out an application or I'm gonna beat you to it.

beat to it<俗>捷足先登/beat someone to it '早于某人先做某事[Susan has beaten us to it. Now we have lost the chance]

Ross: (laughing) Ohh. (Phoebe takes a couple of steps to the door and Ross quickly hurries out.)

Rachel: Well, I never thought I'd say this, but I'm gonna go use Ugly Naked Guy's bathroom. (Does so.)

Phoebe: (looking out the window) Oh, look! There's Monica and Chandler! (Starts yelling.) Hey! Hey, you guys! Hey! (Chandler and Monica start taking each other's clothes off.) Ohh!! Ohh! Ahh-ahhh!!

Rachel: What?!

Phoebe: (screaming) Ahhh!! Chandler and Monica!! Chandler and Monica!!

Rachel: Oh my God!

Phoebe: CHANDLER AND MONICA!!!!

Rachel: OH MY GOD!!!

Phoebe: OH!! MY EYES!!! MY EYES!!!!

Rachel: Phoebe!! Phoebe!! It's okay!! It's okay!!

Phoebe: NO! THEY'RE DOING IT!!!

Rachel: I KNOW!! I KNOW!! I KNOW!

Phoebe: YOU KNOW?!!!

Rachel: Yes, I know! And Joey knows! But Ross doesn't know so you have to stop screaming!!

Ross: (entering) What's going on?

Phoebe and Rachel: Ohhh!!!

Rachel: (trying to divert his attention from the window by jumping up and down) HI!! Hi!

Ross: What?! What?!

Rachel: Nothing! Oh God, we're just so excited that you want to get this apartment!

Ross: Actually, it looks really good. (Turns towards the window and now Phoebe starts jumping to divert his attention.)

Phoebe: (Screaming incoherently.) Get in here!!! (Motions to join her and Rachel.)

incoherently adv. 无条理地

(Ross starts jumping and screaming incoherently and hops over and joins in on the group hug.)

group hug n. 团团抱



[Scene: Central Perk, Phoebe and Rachel are there talking about Chandler and Monica.]

Phoebe: You mean whenever Monica and Chandler where like y'know doing laundry or going grocery shopping or | Oh! All that time Monica spent on the phone with sad Linda from camp!

Rachel: Uh-huh, doing it. Doing it. Phone doing it.

Phoebe: Oh! Oh, I can't believe it! I mean I think it's great! For him. She might be able to do better.

Joey: (entering) Hey guys!

Rachel: Joey! Come here! Come here!

Joey: What? What?

Rachel: Phoebe just found out about Monica and Chandler.

Joey: You mean how they're friends and nothing more? (Glares at Rachel.)

Rachel: No. Joey, she knows! We were at Ugly Naked Guy's apartment and we saw them doing it through the window. (Joey gasps) Actually, we saw them doing it up against the window.

Phoebe: You know 'we saw them fornicating. Okay, so now they know that you know and they don't know that Rachel knows?

fornicate v. (与...)私通

Joey: Yes, but y'know what? It doesn't matter who knows what. Now, enough of us know that we can just tell them that we know! Then all the lying and the secrets would finally be over!

Phoebe: Or, we could **not** tell them we know and have a little fun of our own.

Rachel: Wh-what do you mean?

Phoebe: Well y'know every time that they say that like they're doing laundry we'll just give them a bunch of laundry to do.

Rachel: Ohhh, I-I would enjoy that!

Joey: No-no-no! No-no wait Rach, you know what would even be more fun? Telling them.

Phoebe: That doesn't sound like fun.

Joey: So we'll make it fun. We'll do it like a barbershop quartet!(Sings it)We know, we know, we know

barbershop n. 理发店/quartet n. 四重唱/A barbershop quartet 'is a group of four men that sings a cappella music in the barbershop style. Most barbershop quartets belong to an international association of barbershop music enthusiasts(n. 狂热者) named the Barbershop Harmony Society. 这是一种通俗合唱音乐 '通常由无伴奏男声歌唱组成 '其中三个声部为第四个声部的旋律配和声'。



Rachel: Eh hh, no, I wanna do Phoebe's thing.

Joey: I can't take any :

Phoebe: No! You don't have to do anything! Just don't tell them that we know!

Joey: Noo! I can't take any more secrets! (To Rachel) I've got your secrets. I've got their secrets. I got secrets of my own y'know!

Rachel: You don't have any secrets!

Joey: Oh yeah? Well, you don't know about Hugsy, my bedtime penguin pal. (Joey shies away.)

shy away v. 避开 回避/Hugsy : 乔伊睡觉时要抱着的企鹅玩具(hugsy) °这是出自童话片《哈加邦奇(Hugga Bunch)》的一个玩偶 °它们在片中生活在一个「哈加地」的地方 °此后 °Hugsy 因为和英语的拥抱(Hug)谐音 °成为人们睡觉抱枕的一种代称 °



Rachel: (To Phoebe) So umm, how-how are we gonna mess with them?

mess with sb v. 耍某人

Joey: Ugh.

Phoebe: Well, you could use your position y'know as the roommate.

Rachel: Okay.

Phoebe: And then. I would use y'know the **strongest tool** at my disposal. My sexuality.

disposal n. 处理 布置 安排/at one's disposal adv. 由某人做主 听某人安排 受其管理 由其支配/sexuality n. 性感 有性状态 性征

Chandler: (entering) Hello children!

All: Hey!

Phoebe: Okay, watch, learn, and don't eat my cookie.

(She gets up and goes over to Chandler who's **ordering** some coffee from Gunther.)

Chandler: Hey.

Phoebe: Hey! Ooh, wow that jacket **looks great on you!**

Chandler: Really?

Phoebe: (feels his arm) Yeah the material feels so soft | hello Mr. Bicep! Have you been working out?

biceps n. <解>二头肌/work out v. 健身 锻炼 训练



Mr. Bicep



Chandler: Well, I try to y'know, squeeze things. (Phoebe giggles uncontrollably.) Are you okay?

uncontrollably adv. 无法控制地

Phoebe: Well, if you really wanna know, I'm | Oh! I can't tell you this.

Chandler: Phoebe, it's me. You can tell me anything.

Phoebe: Well actually you're the one person I can't tell this to. And the one person I want to **the most**.

Chandler: What's going on?

Phoebe: I think it's just y'know that I **haven't been with** a guy in so long and how sometimes you're looking for something and you just don't even see that it's right there in front of you sipping coffee | Oh no, have I said to much? Well it's just something to think about. I know I will.

sip v. 吸吮

(She **makes a show of bending over to** get her coat and showing off her bum. She then walks out, leaving no one to eat her cookie.)

bum <俚>屁股

[Scene: Chandler's bedroom, Chandler and Monica are there, of course. Like who else would it be, duh!]

duh int. (表示犹豫 不快或轻蔑等) 咄

Monica: You are so cute! How did you get to be so cute?

Chandler: Well, my Grandfather was Swedish and my Grandmother was actually a tiny little bunny.

Monica: Okay, now you're even cuter!!

Chandler: Y'know that is a popular opinion today I must say.

popular opinion n. 民意

Monica: What?

Chandler: The weirdest thing happened at the coffee house, I think, I think Phoebe was hitting on me.

hit on sb<俚>to flirt with someone

Monica: What are you talking about?

Chandler: I'm telling you I think Phoebe thinks I'm foxy.

foxy<俚>Not referring to a fox itself but is instead o young and beautiful women. Deriving from the ancient british word of Foxismotism, meaning attractive or sexually appealing, has evolved along the years to become a more well known, and someone slang word, foxy(=hot)

Monica: That's not possible!

Chandler: Ow!

Monica: I'm sorry it's just, Phoebe just always thought you were, you were charming in a, in a sexless kind of way.

sexless adj. 无性征的 与性无关的

Chandler: Oh, y'know I-I can't hear that enough 这话真是百听不厌.

Monica: I'm sorry, I think that you just misunderstood her.

Chandler: No, I didn't misunderstand, okay? She was all over me! She touched my bicep for crying out loud!

Monica: This bicep?

Chandler: Well it's not flexed right now! Why is it so hard for you to believe that Phoebe could be attracted to me?

flex vt. 屏肌肉 屈曲(四肢等) 使(肌肉)收缩

Monica: It's not. All the girls are attracted to you. You're part bunny.

[Scene: Monica and Rachel's, Monica, Rachel, Phoebe, and Chandler are there. Monica is entering from her room.]

Rachel: Hey Mon, what are you doing now? Wanna come see a movie with us?

Monica: Uhh, y'know actually I was gonna do some laundry.

Rachel: Oh.

Monica: Hey Chandler, wanna do it with me?

Chandler: Sure, I'll do it with ya.

Monica: Okay.

Rachel: Okay great, hold on a sec! (She runs to her room and returns carrying a huge bag of laundry.) Oh, here you go! You don't mind do ya? That would really help me out a lot! Thanks!

Monica: I mean I-I don't I think I have enough quarters.

quarter n. (美国 加拿大的)25 分硬币



Phoebe: I have quarters! (She holds up a bag of quarters.)

Chandler: Great. Now we can do laundry all night. All night laundry!

Ross: (entering) Hey!

Rachel: Hey Ross! Any word on the apartment yet?

Ross: Well, I called over there and it turns out Ugly Naked Guy is subletting it himself and he's already had like a hundred applicants.

sublet v. 转租

Rachel: Oh.

Ross: No-no, it's okay. Because you know what the difference between them and me is?

Chandler: Your history of bedwetting?

bedwetting n. 尿床 遗尿

Ross: Hey, I trusted you, man! Anyway, the difference is: I've got the edge. I know it's not exactly ethical but I sent him a little bribe to tip the scales in my direction. Check it out, you can probably see it from the window. (They all head to the window.)

edge n. 优势 优越条件/get the edge v. 取得领先/ethical adj. 道德的 合乎道德的/scale n. 天平/tip the scales in one's direction 胜利的天平开始向某人倾倒

Monica: Oh, is it that pinball machine with the big bow on it?

pinball machine n. 钉球机 弹球机/bow n. 蝴蝶结 蝴蝶领结



Ross: No.

Chandler: That new mountain bike?

mountain bike n. 山地车 山地自行车



Ross: No.

Monica: Well what did you send?

Ross: A basket of mini-muffins.



Phoebe: But there's a whole table of mini-muffin baskets. Which one did you send?

Ross: The small one.

Rachel: What?! You-you actually thought that basket was gonna get you the apartment?

Ross: Well yeah! Someone sent us a basket at work once and people went crazy over those little muffins. It was the best day.

Chandler: Your work makes me sad.

Ross: Oh man! I want that place so much!! I was so sure that was gonna work! There's twelve bucks I'll never see again 把 12 美元扔进水里了! (Exits.)

Rachel: All right honey, we'd better go if we wanna catch that movie.

Monica: Bye!

All: Bye!

Phoebe: Bye Chandler! (She walks up to him.) (Quietly.) I miss you already. (She pinches his butt.)

pinch vt. 掐 夹痛

Chandler: (after they've left) Okay, did you see that?! With the inappropriate and the pinching!!

inappropriate :The word people use when you've done something that isn't technically "bad" or "wrong" but they still don't like it anyway and expect you to conform to their personal tastes. 轻浮的 不适当的

Monica: Actually, I did!

Chandler: Okay, so now do you believe that she's attracted to me?

Monica: Ohhh, oh my God! Oh my God! She knows about us!

Chandler: Are you serious?

Monica: Phoebe knows and she's just trying to freak us out! That's the only explanation for it!

Chandler: (a little hurt) Okay but what about y'know my pinchable butt and my bulging biceps | She knows!

buldge vi. 膨胀 凸起

Commercial Break

[Scene: Chandler, Joey, and Ross's, Joey is snoozing with Hugsy, his bedtime penguin pal and Chandler and Monica come storming in.]

snooze vi. <口>(尤指在白天)小睡 打盹儿

Chandler: (entering) Joey!

(Joey quickly tries to hide Hugsy by throwing it over his head.)

Joey: Yeah?

Chandler: Phoebe knows about us!

Joey: Well I didn't tell them!

Monica: Them?! Who's them?

Joey: Uhhh, Phoebe and Joey.

Monica: Joey!

Joey: And Rachel. I would've told you but they made me promise not to tell!

Chandler: Oh man!

Joey: I'm sorry! But hey, it's over now, right? Because you can tell them that you know they know and I can go back to knowing absolutely nothing!

Monica: Unless :

Joey: No! Not unless! Look this must end now!

Monica: Oh man, they think they are so slick messing with us! But see they don't know that we know that they know! So :

slick adj. 聪明的 机智的<口>圆滑的 狡猾的

Chandler: Ahh yes, the messers become the messees 耍人者变被耍者!

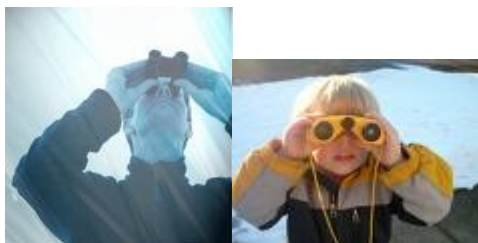
Joey: Come on, you guys. Think how much fun it would be to tell. (Sings it again) We know, we know, we know

Chandler: What?

Joey: Oh, that wasn't you.

[Scene: Monica and Rachel's, Ross is looking at Ugly Naked Guy's apartment through binoculars.]

binoculars n. 双眼望远镜



Ross: Noooo.

Rachel: Oh Ross, honey you gotta stop torturing yourself!

torture vt. 拷问 曲解 折磨

Phoebe: Yeah, why don't you just find another apartment?

Ross: Look I've already looked at like a thousand apartments this month and none of them **even compares to** that one! Well, except for one, but I would have had to **share it with** an Armenian family. Grandma really liked me. But I want Ugly Naked apartment!

The Armenians are a nation and an ethnic group originating in the Caucasus(n. 高加索山脉) and eastern Anatolia. A large concentration of them has remained there, especially in Armenia, but many of them are also scattered elsewhere throughout the world (see Armenian diaspora[n. 散居在外的人]). In accordance with(adv. 依照) most western sources, they have populated Eastern Anatolia for over four thousand years. Some western sources maintain that Armenians appeared in Eastern Anatolia as late as 700–600 BC, when nomadic(adj. 游牧的) tribes settled in the former Kingdom of Urartu. Apart from Armenia and Nagorno-Karabakh, there are a large number of Armenians in diasporan communities scattered around the world. The Armenians have had a significant presence in countries such as Russia, Georgia (country) and Iran due to their proximity to Armenia. After the Armenian Genocide(n. 种族屠杀), a large influx(n. 涌入) of survivors fled to France, the United States, Argentina, the Levant and other countries that welcomed the Armenians. There are an estimated 8 to 10 million Armenians around the world. n. 亚美尼亚人



Rachel: Y'know what you should do?

Ross: Huh?

Rachel: You should find out what his hobbies are and then use that to bond with him. Yeah! **Like if** I wanted something from Joey 'I would **strike up a conversation about** say umm, sandwiches. Or uh, or my underwear.

both with sb v. 与 : 套近乎 / strike up v. 建立起 使开始

Joey: I'm listening.

Rachel: (To Ross) See?

Ross: That is a great idea! And! I know Ugly Naked Guy because we've been watching him for like five years so **that** gives me back my edge! Oh, let's see now he had the trampoline.

tramp v. 重步行走 践踏/A trampoline is a gymnastic and recreational device consisting of a piece of taut[(绳子)拉紧的], strong fabric stretched over a steel frame using many coiled(adj. 卷绕的) springs to provide a rebounding force which propels(v. 推动) the jumper high into the air. In a trampoline, the fabric is not elastic itself, the elasticity(n. 弹力 弹性) is provided by the springs which connect it to the frame. n. 蹦床



Phoebe: He broke that.

Ross: Well, he had gravity boots.

Gravity boots are not boots at all, but in fact ankle supports designed to allow a person to hang upside down. Thanks to exposure in television dramas and movies in the 1980s, gravity boots became a common fitness tool in homes across the United States. Today, gravity boots are used by the U.S. Army and have experienced a surge in popularity in 2006 with Da Vinci Code author Dan Brown praising them as well. Several companies manufacture and market gravity boots under various trade names. The purported(adj. 传说的 谣传的) benefits of gravity boots range from the relief of back pain and headaches to increased oxygen flow to the brain. Some people use gravity boots to add an extra challenge to workouts(n. 训练), doing inverted(adj. 反响的 倒转的) crunches or squats(n. 蹲坐), while others such as Uri Geller and Dan Brown use them as tools to help them generate new ideas.



Rachel: Yeah, he broke those too.

Joey: So he likes to break stuff.

Ross: Okay, I've got to **go pick up** Ben but I-I will figure something out. (He opens the door and stops.) Hey, didn't he used to have a cat?

Phoebe: I wouldn't **bring that up**, it would probably just **bum him out**.

Joey: Yeah, poor cat, never saw that big butt coming.

Ross: Right. (Exits.)

(The phone rings and Rachel answers it.)

Rachel: Hello! (Listens) Oh yeah! Hey! Hold on a second she's right here! (To Phoebe) It's Chandler.

Phoebe: (in a sexy voice) Oh? (Takes the phone from Rachel.) Hello you.

Chandler: Hello Phoebe, I've been thinking about you all day. (He's holding the phone so that Monica can hear it as well.)

Phoebe: Eh?

Chandler: Well you know that thing you said before, I'd be lying if I said I wasn't intrigued.

intrigued a. 好奇的 被迷住了的

Phoebe: Really?

Chandler: Yeah, listen, Joey isn't gonna be here tonight so why don't you come over and I'll let you uh, feel my bicep. Or maybe more.

Phoebe: I'll have to get back to you on that. Okay, bye! (Hangs up.) Oh my God! He wants me to come over and feel his bicep and more!

Rachel: Are you kidding?!

Phoebe: No!

Rachel: I can not believe he would do that to Mon! Whoa! (She stops suddenly and slowly turns to point at Joey. Joey is avoiding her eyes.) Joey, do they know that we know?

Joey: No.

Rachel: Joey!

Joey: They know you know.

Rachel: Ugh, I knew it!

Joey: I would say, Thank God! Everybody knows! It's finally over! But that hasn't been working for me.

Rachel: Oh I cannot believe those two!

Phoebe: God, they thought they can mess with us! They're trying to mess with us?! They don't know that we know they know we know! (Joey just shakes his head.) Joey, you can't say anything!

Joey: I couldn't even if I wanted to 即使我想说我也不会真的说出口.

[Scene: Outside Ugly Naked Guy's apartment, Ross is knocks on the door and Ugly Naked Guy answers it. He's ugly. He's naked. And he's holding a huge jumbo soda.]

jumbo adj. <美> 巨大的

Ross: Good evening, sir. My name is Ross Geller. I'm one of the people who applied for the apartment. And I-I realize that the competition is fierce but I'm sorry. I, I can't help but notice you're naked and (He claps his hands.) I applaud you. Man, I wish I was naked. I mean, this-this looks so great. That is how God intended it.

fierce adj. 凶猛的 残酷的

[Scene: Monica and Rachel's, Chandler and Monica and Rachel and Phoebe are planning their respective strategies to break the other pairing. Joey is not amused]

amused adj. 愉快的 开心的

Monica: (in the kitchen with Chandler) Look at them, they're-they're panicked!

panicked <美>panic 慌张的

Chandler: Oh yeah, they're totally gonna back down!

back down vt. 放弃 让步 打退堂鼓

Monica: Oh yeah!

[Cut to Phoebe and Rachel sitting on the couch.]

Phoebe: All right. All right! If he wants a date? He's gonna get a date. All right, I'm gonna go in.

Rachel: All right. Be sexy.

Phoebe: (laughs) Please.

(She **saunters over to** Chandler with a mean pair of 'Come hither' eyes and she glares at Monica.)

saunter n. vi. 闲逛 漫步/**hither** adv. 这里

Phoebe: So Chandler, I-I'd love to come by tonight.

Chandler: (initially worried, but **gets over it**) Really?

initially adv. 最初地

Phoebe: Oh absolutely. Shall we say, around seven?

Chandler: Yes.

Phoebe: Good. I'm really looking forward to you and me having sexual intercourse.

(As she walks away, Chandler **mouths a scream to** Monica. She motions and mouths, "It's okay, it's okay.")

Joey: (looking out the window) Hey-hey, check it out! Check it out! Ugly Naked Guy has a naked friend!

(They all run over to the window.)

Rachel: Oh yeah! (She gasps.) Oh my God! That is **our** friend! (Monica covers her face.) It's Naked Ross! (Monica turns and **buries her face in** Chandler's shoulder.)

Ross 'Would you like another mini-muffin? Try the blueberry, they're delicious.

blueberry n. 蓝莓



[Scene: Monica and Rachel's, Rachel is **getting Phoebe ready for** her date.]

Rachel: Show time!

Phoebe: Okay, Rachel, get me perfume!

Rachel: Okay! (She runs to get some.)

Phoebe: And Joey, get me a bottle of wine and glasses? (He begrudgingly does so.)

begrudgingly adv. 勉强地 不情愿地 吝惜地

(In the meantime, Rachel has returned with the perfume and sprays a mist out in front of Phoebe who walks through the mist and does a little spin.)

mist n. 薄雾

Phoebe: All right, thanks, but glasses that do not have handles and that are glass. And wine that is not olive oil.

handle n. 把手/olive oil n. 橄榄油

[Cut to Chandler, Joey, and Ross's, Monica is getting Chandler ready for his half of the plan.]

Monica: All right, it'll be great! You just make her think you wanna have sex with her! It'll totally freak her out!

Chandler: Okay, listen, how far am I gonna have to go with her?

Monica: Relax, she-she's gonna give in way before you do!

give in v. 屈服 投降

Chandler: How do you know?!

Monica: Because you're on my team! And my team always wins!

Chandler: At this?!

Monica: Just go get some! (Kisses him.) Go! (She runs to hide in the bathroom.)

[Cut to the hallway, Phoebe is outside getting some last minute instructions from Rachel.]

last minute n. 最后一刻 紧急关头

last minute instructions 最后时刻的面授机宜



Rachel: (handing her the wine) Okay honey, now I'm gonna try to listen from right here!

Phoebe: Okay.

Rachel: Okay? Whoa, wait! (She **undoes one button** on Phoebe's dress.)

undo v. 解开 松开

Phoebe: Good idea!

Rachel: Yeah, oh wait! (She goes for another one.)

Phoebe: Oh now, don't give away the farm!

give away v. 放弃 泄露 出卖 / give away the farm <俚> 暴露底限 泄露内幕消息 走光

(Phoebe knocks on the door with the wine and Chandler answers it. Rachel hides next to the door.)

Chandler: Phoebe.

Phoebe: Chandler.

Chandler: Come on in.

Phoebe: I was going to. (They go inside and he closes the door.) Umm, I brought some wine. Would you like some?

Chandler: Sure.

(She **makes a big show out of** pulling out the cork and pours the wine.)

cork n. 软木塞



Phoebe: So, here we are. Nervous?

Chandler: Me? No. You?

Phoebe: No, I want this to happen.

Chandler: So do I.

(They **clink their glasses** and **take a sip**. That sip turns into a **gulp**, which quickly **progresses into** their mutual draining of their glasses at once.)

clink vi. (金属 玻璃等)发出叮当声/**gulp** n. v. 大口地饮/**drain** vt. 喝干

Chandler: I'm gonna **put on some music**. (One of scared musics is on)Joey likes to scare the duck.

Phoebe: Maybe, maybe I'll dance for you. (She starts doing a **rather** suggestive and seductive dance 'that's silly at the same time.)

suggestive adj. 启发的 暗示的/**seductive** adj. 诱人的

Chandler: You look good.

Phoebe: Thanks! Y'know, that when you say things like that it makes me wanna **rip that sweater vest right off!**

Chandler: Well, why don't we move this into the bedroom?

Phoebe: Really?

Chandler: Oh, do you not want to?

Phoebe: No. No! It's just y'know first, I wanna take off all my clothes and have you **rub lotion on** me.

Chandler: (**swallowing hard**) Well that would be nice. I'll go get the lotion.

[Cut to the bathroom, Chandler is entering.]

Chandler: Listen, this is totally getting out of hand! Okay? She wants me to put lotion on her!

out of hand adv. 无法控制[eg:His wrath got out of hand]

Monica: She's bluffing!

bluff vi. 虚张声势吓唬人

Chandler: Look, she's not backing down! She went like this! (He does a little mimic of her dance.)

[Cut to the hallway where Phoebe is conferring with Rachel.]

confer vi. 商谈 协商(+with/on)

Phoebe: He's not backing down. He went to get lotion.

Rachel: It's Chandler. You can take him. Come on. Don't you remember when you made him cry using only your words?

Joey: (entering the hall) Oh man! Aren't you guys done yet?! I wanna sit in my chair!

Rachel: Joey look, just look at it this way, the sooner Phoebe breaks Chandler the sooner this is all over and out in the open.

Joey: Ooh!

Rachel: Okay!

Joey: I like that! (To Phoebe) Oh, okay! Show him your bra! He's afraid of bras! Can't work 'em! (He swiftly rips open the front of Phoebe's dress revealing her bra.)

Phoebe: Joey! (Examining the dress.) Wow, you didn't rip off any buttons.

rip off v. 撕掉

Joey: It's not my first time.

[Cut to the bathroom.]

Monica: You go back out there and you seduce her till she cracks!

crack vi. 垮掉 屈服

Chandler: Okay, give me a second! (Pause) Did you clean up in here?

Monica: Of course.

[Cut back to the living room. Chandler slowly exits the bathroom and gets pushed from behind by Monica and sees Phoebe closing the apartment door.]

Chandler: Oh, you're-you're going?

Phoebe: Umm, not without you, lover. (She slowly walks over to him and is showcasing her bra.) So, this is my bra.

showcase vt. <口> 使展现 使亮相

Chandler: (swallowing hard) It's very, very nice. Well, come here. I'm very were gonna be having all the sex.

Phoebe: You should be. I'm very bendy. (Pause) I'm gonna kiss you now.

bendy adj. 易弯曲的 柔韧的

Chandler: Not if I kiss you first.

(They move closer to together and Phoebe hesitantly puts her hand on Chandler's hip. He puts his hand on her left hip but then decides to put his hand on her right hip. Phoebe then grabs his butt. Chandler goes for her breast, but stops and puts his hand on her shoulder.)

hesitantly adv. 迟疑地 踌躇地

Phoebe: Ooh.

Chandler: Well, I guess there's nothing left for us to do but-but kiss.

Phoebe: Here it comes. Our first kiss.

(They slowly and hesitantly move their lips together and kiss gently. Phoebe has her eyes wide open in shock and Chandler is squinting. He finally breaks the kiss after only a short while and pushes Phoebe away.)

gently adv. 轻轻地 逐渐地/squint vi. 眯着眼看 斜着眼看/push away v. 推开

Chandler: Okay! Okay! Okay! You win! You win!! I can't have sex with ya!

Phoebe: And why not?!

Chandler: Because I'm in love with Monica!!

Phoebe: You're-you're what?!

(Monica comes out of the bathroom like a bolt, and Rachel and Joey both enter.)

bolt n. 闪电 电光

Chandler: Love her! That's right, I : LOVE : HER!!! I love her!! (They walk together and hug.) I love you, Monica.

Monica: I love you too Chandler. (They kiss.)

Phoebe: I just | I thought you guys were doing it, I didn't know you were in love!

Joey: Dude!

Chandler: And hats off to Phoebe. Quite a competitor. (Pause) And may I say your breasts are still showing.

hats off to sb v. 向 : 致敬

Phoebe: God! (She turns and buttons up.)

button up v. 扣住

Joey: All right! So that's it! It's over! Everybody knows!

Monica: Well actually, Ross doesn't.

Chandler: Yes, and we'd appreciate it if no one told him yet.

(Joey suddenly gets very angry.)

Ending Credits

[Scene: Ross's new apartment, he is showing his boss, Dr. Ledbetter his new place and new outlook on life.]

outlook n. 见解 展望 前景

Ross: A new place for a new Ross. I'm gonna have you and all the guys from work over once it's y'know, furnished.

have sb over v. 让某人过来坐坐/be furnished 家居布置装潢好的

Dr. Ledbetter: I must say it's nice to see you back on your feet.

on one's feet adv. 恢复健康/back on one's feet v. 重新振作

Ross: Well I am that. And that whole rage thing is definitely behind me.

Dr. Ledbetter: I wonder if it's time for you to rejoin our team at the museum?

Ross: Oh Donald that-that would be great. I am totally ready to come back to work. I | What? (He notices something through the window.) No! Wh: What are you doing?!! (Dr. Ledbetter is slowly backing away.)

GET OFF MY SISTER!!!!!!!!!!!!!!

back away v. 逐渐后退/get off v. 下来 别压着

End
